

NACIONES UNIDAS



# CONSEJO DE SEGURIDAD DOCUMENTOS OFICIALES

TRIGESIMO SEGUNDO AÑO

# 2008<sup>a</sup>

SESION: 25 DE MAYO DE 1977

NUEVA YORK

---

## INDICE

	<i>Página</i>
Orden del día provisional (S/Agenda/2008) .....	1
Aprobación del orden del día .....	1
Denuncia del Gobierno de Botswana contra el régimen ilegal de Rhodesia del Sur relativa a violaciones de su soberanía territorial, según figura en la carta de fecha 22 de diciembre de 1976 dirigida al Presidente del Consejo de Seguridad por el Representante Permanente de Botswana ante las Naciones Unidas:	
Nota del Secretario General (S/12307) .....	1

## NOTA

Las firmas de los documentos de las Naciones Unidas se componen de letras mayúsculas y cifras. La mención de una de tales firmas indica que se hace referencia a un documento de las Naciones Unidas.

Los documentos del Consejo de Seguridad (firma S/. . .) se publican normalmente en *Suplementos* trimestrales de los *Documentos* [o, hasta diciembre de 1975, *Actas*] *Oficiales del Consejo de Seguridad*. La fecha del documento indica el suplemento en que aparece o en que se da información sobre él.

Las resoluciones del Consejo de Seguridad, numeradas según un sistema que se adoptó en 1964, se publican en volúmenes anuales de *Resoluciones y decisiones del Consejo de Seguridad*. El nuevo sistema, que se empezó a aplicar con efecto retroactivo a las resoluciones aprobadas antes del 1º de enero de 1965, entró plenamente en vigor en esa fecha.

## 2008a. SESION

Celebrada en Nueva York, el miércoles 25 de mayo de 1977, a las 10.30 horas

*Presidente* Sr. Thomas S. BOYA (Benin).

*Presentes:* Los representantes de los siguientes Estados: Alemania, República Federal de, Benin, Canadá, China, Estados Unidos de América, Francia, India, Jamahiriya Árabe Libia, Mauricio, Pakistán, Panamá, Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte, Rumania, Unión de República Socialistas Soviéticas y Venezuela.

### Orden del día provisional (S/Agenda/2008)

1. Aprobación del orden del día.
2. Denuncia del Gobierno de Botswana contra el régimen ilegal de Rhodesia del Sur relativa a violaciones de su soberanía territorial, según figura en la carta de fecha 22 de diciembre de 1976 dirigida al Presidente del Consejo de Seguridad por el Representante Permanente de Botswana ante las Naciones Unidas:  
Nota del Secretario General (S/12307).

*Se declara abierta la sesión a las 11.10 horas.*

### Aprobación del orden del día

*Queda aprobado el orden del día.*

**Denuncia del Gobierno de Botswana contra el régimen ilegal de Rhodesia del Sur relativa a violaciones de su soberanía territorial, según figura en la carta de fecha 22 de diciembre de 1976 dirigida al Presidente del Consejo de Seguridad por el Representante Permanente de Botswana ante las Naciones Unidas:**  
Nota del Secretario General (S/12307)

1. El PRESIDENTE (*interpretación del francés*): De conformidad con las decisiones tomadas en la mañana de ayer [2006a. sesión], invito a los representantes de Botswana y de Sierra Leona a participar en los debates sin derecho de voto, de acuerdo con el Artículo 31 de la Carta y las disposiciones pertinentes del reglamento provisional del Consejo.

*Por invitación del Presidente, el Sr. A. M. Mogwe (Botswana) toma asiento a la mesa del Consejo y el Sr. S. R. Nicol (Sierra Leona) ocupa el asiento que le ha sido reservado en la sala del Consejo.*

2. Sr. BYATT (Reino Unido) (*interpretación del inglés*): Señor Presidente, quisiera ante todo, en nombre de la delegación del Reino Unido, darle nuestra bienvenida en el

cargo de Presidente del Consejo de Seguridad, y asegurarle que esperamos colaborar con usted durante los días que permanecerá en su mandato.

3. También quisiéramos manifestar nuestro agradecimiento y aprecio al Embajador Consalvi por la habilidad, la paciencia, la delicadeza y el agradable buen humor con que dirigió los debates del Consejo en el mes pasado.

4. Permítaseme también que aproveche esta ocasión para dar la bienvenida de nuestra delegación al Embajador Chen Chu quien regresa a las Naciones Unidas, y al Consejo de Seguridad, esta vez como Representante Permanente de su gran país.

5. Ayer [*ibid.*] escuchamos con sumo interés y respeto la declaración formulada por el Ministro de Relaciones Exteriores de Botswana, Sr. Mogwe, cuya presencia aquí indica la gravedad del problema que estamos examinando. Ha confirmado la exactitud y la minuciosidad del informe preparado por la Misión enviada por el Secretario General a Botswana, distribuido como documento S/12307. Cabe felicitar al Sr. Farah y a su grupo por la labor que realizaron. El Sr. Mogwe ha actualizado la situación y ha señalado a nuestra atención el hecho de que siguen llegando a Botswana en número cada vez mayor los refugiados de Rhodesia del Sur. Reconocemos la gravedad y la urgencia de esta situación. Botswana tiene una tradición de hospitalidad, pero sencillamente no tiene la capacidad para enfrentarse con un problema de refugiados de las proporciones del actual. Creemos que el informe de la Misión visitadora es sumamente útil para identificar las formas en que la comunidad internacional puede ayudar a Botswana a superar estos problemas, así como a fortalecer su economía.

6. En la declaración que formuló ante el Consejo el 14 de enero [1985a. sesión], el Embajador Murray manifestó claramente que el Reino Unido ha sido tradicionalmente uno de los principales donantes de ayuda a Botswana. Ya suministramos una asistencia considerable a Botswana y seguiremos haciéndolo. A este respecto, señalo a la atención del Consejo el anuncio hecho el 21 de abril de que el Gobierno del Reino Unido ofrecía 200.000 libras esterlinas al Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados a fin de prestar asistencia a los refugiados rhodesios, especialmente niños, que ahora se encuentran en países adyacentes a Rhodesia del Sur y particularmente en Botswana. Esta contribución es una adición a la contribución ordinaria del Reino Unido al presupuesto del Alto Comisionado. Mi Gobierno está examinando el informe de la Misión del Secretario General a Botswana a fin de determinar qué medidas podrá tomar.

7. El Sr. Mogwe también se refirió a recientes incursiones a Botswana por las fuerzas militares del régimen ilegal de Rhodesia del Sur y especialmente al grave ataque del 16 de mayo. El Gobierno del Reino Unido quedó consternado ante ese ataque contra el territorio de Botswana. Deploremos esos ataques, y hemos comunicado al Sr. Smith nuestra condena de la acción del régimen ilegal. En su declaración en la reciente Conferencia de Maputo, el Sr. Rowlands, Secretario de Estado de Relaciones Exteriores y del Commonwealth, manifestó claramente que el Reino Unido considera que deben encontrarse los medios para resolver el problema de Rhodesia mediante la negociación. Con este fin hemos emprendido una iniciativa destinada a lograr la independencia sobre la base del gobierno de la mayoría para fines de 1978. Incidentes tales como los que ocurrieron recientemente en la frontera con Botswana no pueden sino dificultar aún más el logro de un arreglo negociado.

8. La delegación del Reino Unido aprueba el informe y respalda el llamamiento hecho por el Secretario General. Por lo tanto, estamos dispuestos a sumarnos a los demás miembros del Consejo para adoptar por consenso el proyecto de resolución distribuido como documento S/12334.

9. Sr. VON WECHMAR (República Federal de Alemania) (*interpretación del inglés*): Sr. Presidente, permítame que le transmita las sinceras felicitaciones de mi delegación por asumir usted la Presidencia del Consejo de Seguridad. Para nosotros constituye un motivo de placer el poder trabajar de nuevo bajo la dirección de un representante de uno de los tres miembros africanos del Consejo. Estoy seguro de que usted desempeñará las funciones de este elevado cargo con el mismo espíritu de comprensión y sagacidad que ya ha demostrado en el contexto del debate sobre la cuestión de Sudáfrica durante nuestra búsqueda común de enfoques nuevos y constructivos, la que esperamos continuará y nos conducirá en definitiva al éxito.

10. Deseo felicitar también al Presidente saliente, Embajador Consalvi, por la forma eficiente y exitosa con que presidió las labores del Consejo durante el mes pasado.

11. Quiero asimismo sumarme a las felicitaciones expresadas al Embajador Chen Chu, el nuevo Representante Permanente de China ante las Naciones Unidas. Apreciamos la oportunidad que tenemos de trabajar en íntimo contacto con un hombre de conocimientos tan amplios y gran experiencia en la esfera de la política internacional. Las relaciones entre nuestros países se desarrollan favorablemente; me enorgullece haber podido colaborar en el establecimiento de relaciones diplomáticas entre Pekín y Bonn, lo que me dio la oportunidad de viajar al gran país del Sr. Chen Chu.

12. Mi delegación siguió con gran atención la declaración hecha por el Ministro de Relaciones Exteriores de Botswana [2006a. sesión], en la que nos relató en forma impresionante la situación precaria en que se halla su país. Tuve el honor de presentar nuestra evaluación relativa a las responsabilidades por esa situación en el debate del mes de enero [1985a. sesión] en el Consejo sobre el mismo tema. En esa oportunidad expresé la profunda simpatía del

Gobierno de la República Federal de Alemania para con el pueblo y Gobierno de Botswana por las graves pérdidas sufridas por su país. En lugar de reiterar la posición tomada por la República Federal de Alemania contra aquellos que menosprecian la integridad de países vecinos soberanos y el derecho de los pueblos a la libre determinación e independencia, deseo concentrarme hoy en algunas medidas prácticas que hemos tomado para ayudar a Botswana a resolver sus problemas en la forma más eficaz a fin de asegurar así un rápido progreso en el desarrollo de su economía. Esperamos que cada vez más Estados Miembros asuman compromisos similares.

13. Nuestra política activa destinada a lograr la independencia bajo el gobierno democrático de la mayoría en Namibia y Zimbabwe y la erradicación de la discriminación racial en Sudáfrica, entraña necesariamente un interés resuelto en una Botswana estable y próspera en el corazón mismo de esa región. Queremos que países como Botswana no sólo puedan defenderse contra cualquier violación de su integridad territorial, sino también que sus economías se desarrollen de manera tal que permitan mostrar cómo los países en esa misma región pueden prosperar sin un gobierno colonialista ni el *apartheid*.

14. Es así que tomamos la iniciativa de realizar programas bilaterales de cooperación económica con Botswana desde hace años y, hasta 1976, habíamos financiado proyectos de ayuda al desarrollo por un total de más de 35 millones de marcos. Para el presente año mi Gobierno prometió no menos de 23 millones de marcos, lo que representa un aumento del 200% en relación con nuestra contribución de 1976. Cuando se celebraron las negociaciones sobre este aumento de la cooperación financiera y técnica en Gaborone, ambos Gobiernos describieron el ambiente como cordial y las relaciones entre los dos países como excelentes. Convinieron en que la cooperación que llevaban a cabo sin problemas y con éxito era benéfica para ambos Estados. Nuestra nueva promesa consiste en 19 millones de marcos para asistencia financiera, que se brindará en las condiciones siguientes: plazo de vencimiento a 50 años, incluyendo un período adicional de 10 años y menos del 1% anual de intereses. Además, se ofrecen 4 millones de marcos con el propósito de continuar la asistencia técnica. El programa previsto incluye, entre otros proyectos, la construcción de un campamento de refugiados en Selebi-Pikwe. En respuesta al urgente llamamiento del Gobierno de Botswana para que se le preste ayuda humanitaria a fin de asistir a los refugiados de Zimbabwe, el Gobierno Federal ha ofrecido una suma adicional de 100.000 marcos el 14 de febrero de este año.

15. La mayoría de los proyectos se basa en la planificación a largo plazo del Gobierno de Botswana, tomando en cuenta los recursos prometedores de este país y la forma más eficaz de ponerlos al servicio de la economía de Botswana. Así, la cooperación se concentra sobre todo en la industrialización y mejoramiento de la infraestructura existente.

16. La República Federal de Alemania figura entre los más importantes contribuyentes a los programas de ayuda multilateral a Botswana. En este contexto deseo mencionar en especial la ayuda que proporcionamos por intermedio de

la Comunidad Europea desde que Botswana adhirió a los acuerdos de Lomé.

17. Juzgamos que estas actividades pueden contribuir de manera decisiva a la solución de los apremiantes problemas de toda el África meridional. Yendo más allá de las meras declaraciones y los gestos solemnes, hemos convertido nuestra conciencia acerca de estos problemas en una política práctica, ayudando así a nuestros socios africanos en su camino hacia una independencia auténtica. Teniendo presente estas normas políticas, nuestro Ministro Federal de Cooperación Económica visitó Botswana hace algunas semanas. Después de su regreso a Bonn, dijo:

“La República Federal de Alemania está dispuesta a hacer su contribución para resolver toda la serie de problemas que se presentan en el África meridional. Nos hemos comprometido a lograr este objetivo en varias formas. Aumentamos sustancialmente las contribuciones para ayudar al desarrollo en este año a cinco Estados: Malawi, Lesotho, Botswana, Zambia y Swazilandia. Estamos apoyando a Botswana en proyectos que revisten una importancia especial para los esfuerzos de este país a fin de lograr una mayor autonomía e independencia económica. Estamos promoviendo la inversión privada alemana en Botswana, Zambia y otros Estados africanos que se encuentran en la periferia del conflicto.”

18. Mi Gobierno está de acuerdo con nuestros socios africanos en que esta es la forma más constructiva de ayudarlos a edificar su propio futuro independiente. Todos los países industrializados — tanto del Este como del Oeste — deberían colaborar pacíficamente con los países africanos hacia el logro de ese objetivo.

19. La solidaridad con todos los africanos que luchan por sus derechos, tal como se han establecido en la Carta de las Naciones Unidas, es importante pero no basta. Debemos aunar esfuerzos para lograr en todas partes, y en especial en los países de la línea del frente del África meridional, la única base material positiva sobre la que puede existir y desarrollarse la verdadera independencia.

20. Sr. AKHUND (Pakistán) (*interpretación del inglés*): Sr. Presidente, tengo mucho agrado en hacerle llegar las calurosas felicitaciones de mi delegación al asumir usted la Presidencia del Consejo durante el mes de mayo. Recordamos muy bien la paciencia y la diligencia con que usted dirigió nuestros debates durante su presidencia del Consejo el año pasado y confiamos en que los importantes asuntos que figuran en el orden del día del Consejo serán tratados con total eficacia.

21. Por su intermedio, deseo hacer llegar al Embajador Consalvi, de Venezuela, nuestro agradecimiento por la dedicación y sagacidad con que guió los debates del Consejo durante el mes pasado.

22. Aprovecho esta oportunidad para dar una cálida bienvenida al Embajador Chen Chu, que ha sido designado Representante Permanente de la República Popular de China, el gran vecino de mi país con quien tenemos las mejores relaciones.

23. Mi delegación ha estudiado el informe [*véase S/12307*] de la Misión enviada a Botswana de conformidad con la resolución aprobada por el Consejo el mes de enero. Quiero expresar nuestro aprecio por el valioso trabajo efectuado por esta Misión y en especial por su jefe, el Subsecretario General de Asuntos Políticos Especiales, Sr. Abdulrahim Abby Farah. El informe de la Misión, conciso y completo, demuestra el cuidado prolijo con que la Misión desempeñó su cometido.

24. El informe confirma el hecho de que el régimen ilegal de Smith en Rhodesia del Sur, violando el derecho de las naciones, los preceptos de la Carta de las Naciones Unidas y las resoluciones de las Naciones Unidas, continúa y aumenta sus actos de intervención y violaciones fronterizas en contra de Botswana. En efecto, como lo dijeron el Ministro de Relaciones Exteriores de Botswana — cuya presencia aquí saludo en nombre de mi delegación — y el Secretario General [*2006a. sesión*], los incidentes de este tipo se han multiplicado desde que se presentó el informe, y el último acto de intervención ocurrió solamente la semana pasada.

25. A efectos de encarar de manera efectiva el desafío del régimen de Smith y resistir la agresión, Botswana ha tenido que apartar algo así como el 70% de los recursos destinados al desarrollo, para emplearlos en su defensa y proporcionar asilo y mantener a gran número de refugiados que se han visto obligados a huir de sus hogares en Rhodesia del Sur y Sudáfrica. En resumen, la economía de Botswana se ve socavada por la política de sus vecinos racistas y agresivos. La declaración del Ministro de Relaciones Exteriores de Botswana ha puesto claramente en evidencia las dimensiones del problema que enfrenta su país en la actualidad. En forma por demás clara reclama un urgente y adecuado programa de apoyo, tanto moral como material, para Botswana.

26. La delegación del Pakistán apoya las evaluaciones y recomendaciones de la Misión, en particular la recomendación de que la comunidad internacional ayude a Botswana a llevar a cabo sus proyectos normales de desarrollo, a través de los medios que se sugieren en el párrafo 129 del informe.

27. Acogemos con beneplácito la rápida acción llevada a cabo por el Secretario General, a continuación de la presentación del informe de la Misión, al designar al Subsecretario General Farah para que, en la Sede, coordine las actividades del sistema de las Naciones Unidas, al abrir una cuenta especial para recibir donaciones y al dirigir un llamamiento a todos los Estados para que presten a Botswana la ayuda financiera y material que tan urgentemente requiere [*S/12326*].

28. La delegación del Pakistán ha copatrocinado un proyecto de resolución [*S/12334*] sobre esta cuestión, presentado ayer por la delegación de Mauricio, de conformidad con las recomendaciones de la Misión y con el llamamiento del Secretario General. Tenemos la esperanza de que el proyecto de resolución, luego de su aprobación por unanimidad, llevará a los Estados a hacer las contribuciones inmediatas y generosas que requiere Botswana para satisfacer sus necesidades.

29. Finalmente, sigue siendo nuestra opinión que la causa fundamental de la actual situación aún no resuelta y que empeora en el África meridional, de la cual Botswana es una de las víctimas, es la persistencia en la región de la doctrina y práctica de la dominación colonialista y racista. Ciertos acontecimientos positivos y alentadores han tenido lugar recientemente en lo que respecta a esos problemas. Esos acontecimientos debieran verse seguidos de una acción concreta tal que tuviera una influencia decisiva y positiva sobre la situación y aportara libertad, igualdad y prosperidad a los pueblos del África meridional.
30. Sr. JAIPAL (India) (*interpretación del inglés*): Señor Presidente, quisiera hacerle llegar las felicitaciones y buenos deseos de mi delegación por haber asumido las pesadas responsabilidades de la Presidencia del Consejo durante el mes actual. Tenemos plena confianza en su juicio y capacidad para dirigir nuestras deliberaciones y obtener resultados fructíferos.
31. Quisiera aprovechar esta oportunidad, asimismo, para hacer constar en el acta nuestro aprecio y alta estima por la labor de su predecesor, el representante de Venezuela, quien presidió el Consejo durante el mes pasado con su acostumbrada serena competencia y dignidad.
32. Mi delegación se complace en unirse a otros miembros para dar la bienvenida al nuevo Embajador de la República Popular de China y desearle gran éxito en su labor en las Naciones Unidas.
33. Mi delegación siente un gran placer ante la presencia entre nosotros, una vez más, del Ministro de Relaciones Exteriores de Botswana, quien ha explicado aquí [2006a. sesión] con su moderación característica, las extremas dificultades en las que se encuentra su país — dificultades que son el triste resultado del hecho de que Botswana limita con dos regímenes minoritarios racistas.
34. Tenemos también ante nosotros el amplio informe de la misión Farah [véase S/12307], que nos proporciona los detalles de la ayuda requerida por Botswana. Por cierto, es deplorable que las violaciones fronterizas por el régimen ilegal de Smith hayan aumentado recientemente, provocando muertes, secuestros y detenciones de ciudadanos de Botswana, así como una gran destrucción de propiedades.
35. ¿Cuál debiera ser la respuesta del Consejo de Seguridad a un Estado Miembros pequeño y débil como Botswana, cuando acude a nosotros y se queja por las violaciones y amenazas continuas a su soberanía llevadas a cabo por un régimen que es considerado por todos nosotros como ilegal? En una situación diferente pero cualitativamente similar, el Consejo incluso habría enviado una fuerza de mantenimiento de la paz de las Naciones Unidas a nuestras expensas. Pero en el caso de Botswana sólo hemos enviado una Misión investigadora para evaluar el grado de ayuda que necesita. De hecho, Botswana ha tenido que defender su propia soberanía aumentando su pequeña fuerza policial y atendiendo a una corriente de refugiados del orden de 400 personas por semana, lo cual le significa un gasto de unos 20 millones de dólares anuales. Estos gastos no previstos debieran ser considerados como una carga legítima de las Naciones Unidas, y así lo afirmo
- porque de hecho esos gastos equivalen a los de una fuerza de mantenimiento de la paz.
36. El informe nos hace presente, además, que la actual situación de emergencia ha dado lugar a ciertos gastos inevitables que pesan directamente sobre la economía de Botswana y el bienestar de sus habitantes. En el informe se han indicado cuatro formas distintas de ayuda a Botswana: programa de ayuda, ayuda en la ejecución de proyectos, ayuda en la ejecución de proyectos de emergencia y ayuda financiera.
37. Mi Gobierno está dispuesto a prestar su ayuda en forma directa al Gobierno de Botswana y también apoyamos al Secretario General en su llamamiento a todos los Estados Miembros para que ofrezcan asistencia a Botswana.
38. Huelga decir que algunos Estados Miembros tienen un mayor grado de obligación en cuanto a la ayuda a Botswana y confiamos que se harán cargo de la mayor parte del peso que supone para Botswana desviar sus recursos domésticos hasta el considerable volumen del 70% para hacer frente a esta situación de emergencia.
39. Sr. BARTON (Canadá) (*interpretación del inglés*): Señor Presidente, quisiera, en primer lugar, felicitarlo por haber asumido la Presidencia del Consejo. Como vecino suyo en torno a la mesa del Consejo ya hemos podido apreciar su habilidad diplomática y amplitud de criterio y no tenemos duda alguna de que dirigirá nuestros debates tanto en forma pragmática como exitosa. También nos complace advertir que es Benin, país con el que Canadá mantiene las mejores relaciones, en especial en el campo del desarrollo económico, el llamado a dirigir nuestros debates sobre dos importantes cuestiones africanas.
40. Quisiera también hacer llegar a la delegación de Venezuela el sincero agradecimiento de mi delegación por los excelentes servicios prestados al Consejo por el Embajador Consalvi durante el mes de abril.
41. Finalmente, quisiera dar la bienvenida a mi nuevo vecino de la izquierda — sin que haya en ello connotación política alguna — y expresar que nos sentimos complacidos de tener aquí al Embajador Chen Chu y que esperamos laborar con él en el futuro.
42. Cuando debatimos la denuncia de Botswana en enero pasado, expresamos el punto de vista [1984a. sesión] — que, estoy seguro, es compartido por todos aquí —, de que era nuestra obligación primera y principal alcanzar una pronta transferencia del poder en Rhodesia del Sur a la mayoría de su pueblo. Mientras exista el régimen ilegal de Salisbury, la paz en la región se verá amenazada, como lo han vuelto a demostrar, desgraciadamente, los acontecimientos recientes. Mientras tal situación se mantenga, los países vecinos, tales como Botswana, no sólo continuarán sufriendo graves pérdidas humanas y materiales, sino que también verán cómo son socavados y puestos en peligro sus valientes esfuerzos en pro de un desarrollo a largo plazo. Por lo tanto, debemos dedicarnos aún más a proveer ayuda y asistencia, en todas las formas necesarias, a los renovados intentos del Reino Unido de salvar el actual estancamiento a que han llegado las principales partes interesadas, de

modo que una solución internacionalmente aceptable pueda elaborarse y aplicarse en el futuro próximo en Rhodesia del Sur. Nos parece que el éxito de esas inminentes negociaciones es el principal elemento en una garantía a largo plazo para la integridad territorial y el bienestar económico de Botswana.

43. Dicho esto, nos percatamos también de las necesidades inmediatas de Botswana y acogemos el informe del Secretario General [véase S/12307] como un documento sumamente esclarecedor que nos debe permitir decidir cuál es la mejor forma en que podemos atender las urgentes necesidades de ese país.

44. La ayuda del Canadá a Botswana ha sido tratada con el Gobierno de Botswana a la luz de los recientes acontecimientos políticos en la región y del impacto de esos acontecimientos en el programa de desarrollo de Botswana. Para el período 1978-1983, la asistencia del Canadá a Botswana totalizará 22 millones de dólares y se concentrará en el fortalecimiento de los sectores económicos clave del país, incluyendo la minería, el transporte, la educación y la agricultura. Las metas del programa canadiense son fortalecer la base productiva de la economía, expandir la disponibilidad de administradores y técnicos competentes en las industrias y los servicios gubernamentales más importantes, y aumentar el control de Botswana en el sistema de transportes.

45. La necesidad absoluta para la economía de Botswana de mantener la continuidad de las operaciones del ferrocarril — que es, como se sabe, propiedad de la Rhodesia Railways y es administrado por esta empresa — ha sido reconocida y ya hemos establecido un equipo de consultores a fin de elaborar estudios relativos a los problemas técnicos de transporte nacional que crearía una interrupción eventual de los servicios ferroviarios.

46. Proporcionamos también una importante ayuda financiera y técnica a la Organización Central de Transporte, que administra el transporte por carretera y los equipos de mantenimiento. Otros proyectos incluyen la sección Francistown-Nata de la carretera Botzam, asistencia técnica al Departamento de Minas, una prospección geológica aérea de los recursos minerales del país, asistencia técnica al Institute of Development Management y asistencia a la Universidad de Botswana y Swazilandia.

47. En consecuencia, apoyaremos con beneplácito el proyecto de resolución presentado por el representante de Mauricio [S/12334] y, al proseguir nuestros esfuerzos para ayudar al desarrollo de Botswana, tendremos en cuenta todos los factores que han sido sometidos a nuestra consideración, tanto por el Ministro de Relaciones Exteriores de Botswana como por el Secretario General [2006a. sesión]. En esta forma, esperamos poder demostrar nuevamente nuestra total solidaridad con el pueblo de Botswana.

48. El PRESIDENTE (*interpretación del francés*): La República Popular de Benin tiene la suerte de mantener excelentes relaciones con el Canadá.

49. Sr. LEONARD (Estados Unidos de América) (*interpretación del inglés*): Sr. Presidente, en primer lugar,

quisiéramos darle la bienvenida en sus funciones como Presidente del Consejo. Tenemos la confianza de que continuará desempeñando sus obligaciones con la habilidad y la sabiduría que ha desplegado en las muchas negociaciones del Consejo en las cuales ha participado en los últimos meses.

50. Quisiéramos también agradecer al Embajador Consalvi, de Venezuela, por su admirable labor como Presidente del Consejo en el mes de abril.

51. Además, mi delegación desea dar una cálida bienvenida al Embajador Chen Chu, nuevo representante de la República Popular de China ante el Consejo. Mi delegación espera tener una fructífera asociación con él y con su delegación.

52. También acogemos con agrado la participación en este debate del Ministro de Relaciones Exteriores de Botswana, Su Excelencia Sr. Archibald Mogwe. Hemos escuchado con gran atención su mesurada y muy útil declaración [*ibid.*].

53. Mi Gobierno está dispuesto a unirse al consenso que se perfila para el proyecto de resolución en apoyo de Botswana [S/12334], a causa de nuestra firme adhesión al principio de la integridad territorial y la inviolabilidad de las fronteras internacionales. Creemos que Botswana, como Estado soberano en la vanguardia de la lucha por la igualdad en el continente africano, tiene derecho a desarrollarse libre de incursiones patrocinadas por el régimen ilegal minoritario de Rhodesia.

54. Debemos felicitar a Botswana por su posición valiente y de principios, así como debemos condenar a quienes hostigan a Botswana militarmente o en otra forma.

55. Los Estados Unidos desean felicitar al Subsecretario General de Asuntos Políticos Especiales, Sr. Abdulrahim Abby Farah, por su inteligente informe con respecto a su misión a Botswana [véase S/12307]. Acogemos con beneplácito la carta del Secretario General, de fecha 18 de abril, sobre este tema [S/12326], y nos unimos a él al pedir a otros Estados Miembros que hagan contribuciones financieras para ayudar a Botswana.

56. Por su parte, basado en su evaluación de la actual situación, mi Gobierno ya está tratando con el Gobierno de Botswana la financiación para la asistencia en el campo de la educación, en la forma, por ejemplo, de fondos para la Universidad de Botswana y Swazilandia. También estamos tomando medidas, sujetas a la exitosa terminación del proceso de asignaciones en el Congreso, tendiente a establecer fondos adicionales para Botswana, a fin de ayudar a aminorar el impacto financiero causado por los refugiados que huyen de la opresión en Rhodesia y de ayudar a Botswana en sus proyectos de desarrollo.

57. Sr. KHARLAMOV (Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas) (*interpretación del ruso*): Sr. Presidente, permítame primero felicitarlo cálidamente por la forma exitosa en la que está cumpliendo las pesadas funciones de Presidente del Consejo de Seguridad durante este mes. Ya hemos tenido oportunidad de comprobar que tiene usted raras cualidades de diplomático y organizador. Nos satisface

especialmente que el debate de las importantes y complejas cuestiones que tenemos ahora en el orden del día del Consejo y que se relacionan con el destino mismo de los pueblos africanos y con su actual situación en el mundo se produzca bajo la Presidencia del representante de un país que está en la vanguardia por la lucha en el progreso social. Puede usted estar seguro de que la delegación de la Unión Soviética le dará todo el apoyo y la cooperación que sean necesarios en todos sus empeños.

58. También deseamos expresar nuestra sincera gratitud a su predecesor el representante de Venezuela, país amigo nuestro, quien orientó hábilmente y con eficacia la labor del Consejo durante el mes pasado. Valoramos con agradecimiento la experiencia acumulada durante el curso de los debates, en los que hubo una constructiva cooperación con la delegación de Venezuela, y nos anticipamos a desarrollar aún más nuestra mutua comprensión en muchas cuestiones internacionales.

59. También deseamos aprovechar esta oportunidad para expresar nuestra satisfacción por el hecho de que el Ministro de Relaciones Exteriores de Botswana, Sr. Mogwe, haya podido estar presente en las reuniones del Consejo y participar en su labor tendiente a lograr una constructiva solución para el problema que se discute.

60. Se encuentra entre nosotros un nuevo representante de la República Popular de China. La presencia de un nuevo representante de la República Popular de China en el Consejo de Seguridad hará posible — así lo creemos y esperamos — establecer una constructiva cooperación en la elaboración de decisiones eficaces tendientes a fortalecer la paz y la seguridad del mundo.

61. El hecho de que la opinión pública mundial de casi todos los países del mundo se concentre constantemente en la situación reinante en el África meridional está plenamente justificado. Los regímenes racistas del África meridional no sólo siguen siendo un instrumento de opresión, sino que constituyen cada vez más una seria amenaza a la paz y la seguridad de los pueblos de África — y no sólo de África. La compleja situación prevaleciente en la región se debe a las políticas inhumanas aplicadas por los regímenes de la minoría racista de Sudáfrica y Rhodesia del Sur y a su negativa a satisfacer las exigencias legítimas de los pueblos africanos y de la población autóctona que trata de alcanzar la libertad y la independencia. Por lo tanto, la frontera de los países africanos libres con los países donde continúa la opresión colonial debe ser de tensión y lucha. No es una casualidad que los Estados africanos fronterizos con Sudáfrica y Rhodesia del Sur se describan como Estados de la línea del frente. Entre ellos figura Botswana, que ha sido objeto de ataques y amenazas por parte del régimen de Rhodesia del Sur.

62. La agresión y la hostilidad son, en realidad, características del sistema racista y de *apartheid* por su propia índole. Tanto la teoría como la práctica de los regímenes racistas proceden del odioso principio de la supremacía racial. En este sentido, los actos de provocación y violencia perpetrados por el régimen de Rhodesia del Sur contra los Estados africanos vecinos son consecuencia directa de sus políticas y prácticas.

63. Cuando examinamos este asunto — así como otros que estudiaremos más adelante — no podemos mantenernos indiferentes ante los problemas que tenemos que enfrentar y que exigen una solución constructiva. De la misma manera que la opinión mundial se preocupa, debemos preocuparnos nosotros. Mientras continúe en Sudáfrica la cínica política de opresión racial por parte de las minorías y la mayoría se vea privada de su derecho natural a la libertad, la independencia y la igualdad, no podrá fortalecerse ni preservarse la paz en la región. La paz y la seguridad sólo podrán lograrse si se eliminan los regímenes racistas y si se aplican cabalmente las disposiciones pertinentes de la Carta de las Naciones Unidas y de la universalmente conocida Declaración sobre la concesión de la independencia a los países y pueblos coloniales.

64. La posición de la Unión Soviética en este sentido ha sido coherente e invariable. Nuestro Estado, nuestro país y nuestro pueblo se han mantenido, y se mantendrán siempre, del lado de aquellos que luchan por la libertad y la independencia de los pueblos del África meridional y consideramos que la completa liquidación de todos los focos de colonialismo y racismo — en esa región en especial — es una de las tareas internacionales más importantes. Nos basaremos en esta posición al adoptar una actitud sobre el problema particular que el Consejo de Seguridad examina ahora.

65. Como es bien sabido, la Unión Soviética fue uno de los Estados que votó a favor de la resolución 403 (1977) que pedía que el Secretario general enviara una misión especial a Botswana. El informe de esa Misión [*véase S/12307*] y el llamamiento hecho el 18 de abril por el Secretario General a los gobiernos de todos los Estados Miembros [*S/12326*] no dejan la menor duda de que Botswana ha sufrido en realidad graves pérdidas materiales y se enfrenta a continuas amenazas por parte de su vecino racista.

66. Constantemente hemos señalado que la responsabilidad por los daños ocasionados a los Estados independientes de África por los regímenes racistas corresponde especialmente a esos regímenes y a aquellos que los apoyan. A nuestro juicio, una solución del problema en ese sentido sería la única correcta y justa.

67. Si bien apoyamos plenamente el principio de que la ayuda internacional a los Estados africanos que han sufrido esta situación debe ser en forma voluntaria, también comprendemos claramente que la eliminación definitiva de la amenaza a los Estados africanos independientes, sólo puede resolverse poniéndoseles fin a tales regímenes responsables. Creemos que el Consejo de Seguridad debe adoptar medidas efectivas para apoyar a los Estados africanos independientes. Sólo tales medidas podrán acercar el día en que los pueblos de Zimbabwe, Namibia y Sudáfrica puedan alcanzar su libertad e independencia. Esta es la única forma de garantizar la seguridad de todos los Estados de la línea del frente y de los demás países independientes de África.

68. Sr. LEPRETTE (Francia) (*interpretación del francés*): Mi delegación quisiera expresar su agradecimiento a nuestro anterior Presidente, el Embajador Consalvi de Venezuela, por la sabiduría y la gran habilidad con la que cumplió sus



funciones, en circunstancias a veces difíciles, durante el mes de abril.

69. También deseo dirigir al Embajador Boya mis sinceras felicitaciones al asumir la Presidencia del Consejo. Mi delegación ve con sumo placer al representante de un Estado con el cual Francia mantiene relaciones de cooperación basadas en una estima antigua, recíproca y sincera, asumir la Presidencia del Consejo por este mes. Deseo asegurar al Embajador Boya que puede contar con la plena colaboración de mi delegación.

70. También quisiera dar la bienvenida al nuevo Representante Permanente de China, Embajador Chen Chu. Deseo felicitarlo por haber sido nombrado para ese elevado cargo y le deseo pleno éxito en su misión.

71. Por último, deseo felicitar al Ministro de Relaciones Exteriores de Botswana, Su Excelencia Sr. Mogwe.

72. El 14 de enero pasado la delegación de Francia votó a favor de la resolución 403 (1977) del Consejo. Apoyó especialmente el llamamiento dirigido a todos los Estados

“para que respondan positivamente y presten asistencia a Botswana, a la luz del informe de la Misión del Secretario General, a fin de poner a Botswana en condiciones de llevar a cabo sus proyectos de desarrollo planeados”.

73. Por consiguiente, mi delegación examinó con sumo interés el informe de la Misión enviada por el Secretario General [véase S/12307]. Deseo expresar al Sr. Farah, jefe de esa Misión, así como a sus colaboradores, mis sinceras felicitaciones por la calidad de su trabajo. La parte del informe que se refiere a “las conclusiones y proyectos recomendados” ha merecido nuestra especial atención. Mi país tiene conciencia de la situación especialmente difícil en que las circunstancias políticas han colocado a Botswana. Ese país merece tanto más nuestra ayuda cuanto que ha preferido dedicar deliberadamente sus recursos al desarrollo y no a gastos militares.

74. Como miembro de la Comunidad Europea, mi país contribuirá, naturalmente, al esfuerzo encaminado a prestar asistencia a Botswana. Para el período 1975-1980 se le concederán cerca de 23 millones de dólares con cargo al Fondo Europeo de Desarrollo. Esta suma se asignará a proyectos precisos de desarrollo con respecto a la ganadería, la infraestructura económica y social, las comunicaciones, la asistencia técnica y la capacitación, así como la ayuda a las pequeñas empresas.

75. Pero esta asistencia no es sino un paliativo y no puede resolver el verdadero problema, que requiere un arreglo justo de la cuestión de Rhodesia. Los incidentes fronterizos y la difícil situación en que se halla Botswana no son sino las consecuencias — como ya se ha dicho aquí, en torno a esta mesa — de la existencia de un régimen ilegal en Salisbury. Como lo destacué el 14 de enero [1985a. sesión] — y mi llamamiento es más válido hoy que nunca — la comunidad internacional debe unirse a quienes se esfuerzan por poner término a la actual situación en Rhodesia facilitando, por medios pacíficos, la rápida instauración del gobierno de la mayoría.

76. Para concluir, deseo expresar que mi delegación apoya la aprobación por consenso del proyecto de resolución que nos ha sido presentado [S/12334].

77. El PRESIDENTE (*interpretación del francés*): Agradezco al representante de Francia sus amables palabras y deseo asegurarle que mi delegación atribuye gran importancia a las relaciones entre Francia y Benin.

78. Sr. DATCU (Rumania) (*interpretación del francés*): Señor Presidente, deseo expresarle todo nuestro placer al volver a verlo presidir con la misma eficacia los trabajos del Consejo de Seguridad. Al igual que en el pasado, puede usted contar con la sincera y amistosa cooperación de la delegación de Rumania. Además, quisiera hacer notar que el espíritu con que laboramos juntos en las Naciones Unidas no es sino el reflejo de las íntimas relaciones de amistad y solidaridad que actualmente se están desarrollando entre Rumania y Benin.

79. Antes de pasar al tema que figura en el orden del día deseo agradecer al Presidente saliente, Embajador Simón Alberto Consalvi de Venezuela, por la forma a la vez discreta, cortés y eficiente en que dirigió nuestros trabajos durante el mes pasado, lo que lo ha hecho acreedor a nuestra admiración y todo nuestro agradecimiento.

80. Asimismo, aprovecho esta oportunidad para dar una cordial bienvenida al Embajador Chen Chu, nuevo Representante Permanente de la República Popular de China ante las Naciones Unidas. Quiero hacerle llegar nuestros votos de pleno éxito en sus nuevas funciones y le aseguro el deseo sincero de cooperación de la delegación rumana, en el espíritu de las excelentes relaciones que existen entre nuestros dos pueblos y gobiernos.

81. La cuestión que examina ahora el Consejo a la luz del informe presentado por el Secretario General [véase S/12307] no es sino un aspecto del problema más amplio e importante que es el de Rhodesia del Sur. El fondo del asunto es la existencia del régimen ilegal y racista de Rhodesia del Sur, que se esfuerza por mantener su dominación sobre el pueblo de Zimbabwe. Los actos de agresión y de intimidación cometidos por el régimen de Ian Smith contra Botswana y otros Estados independientes del África meridional se añaden a las fechorías perpetradas contra la población de Zimbabwe y sus organizaciones políticas que luchan para liberar su país.

82. El Ministro de Relaciones Exteriores de Botswana, Su Excelencia Sr. Archibald Mogwe, cuya presencia en torno a esta mesa saludamos, nos dio en la sesión de ayer [2006a. sesión] datos y cifras muy ilustrativos en cuanto a la amplitud y gravedad del problema que su país debe enfrentar. Es importante que el Consejo condene resueltamente los actos de agresión cometidos contra Botswana y que tome las medidas apropiadas para ayudar a este país a superar las consecuencias de esos ataques. Al mismo tiempo, no hay que perder de vista la causa de estas perturbaciones y tensiones, a saber, la existencia del régimen racista de Salisbury.

83. Según el informe de la Misión enviada por el Secretario General a Botswana para evaluar los recursos que se

requieren a fin de llevar a cabo sus proyectos de desarrollo en las circunstancias actuales, este país tendrá necesidad de realizar 11 proyectos nuevos de desarrollo; pero estos esfuerzos, estos sacrificios del pueblo de Botswana para el desarrollo económico y social de su país, podrán resultar vanos ante nuevos actos de agresión del régimen de Salisbury. Es por ello que estamos convencidos de que el Consejo deberá actuar para eliminar las causas mismas de las pruebas a que Botswana debe hacer frente. Se trata de tomar las medidas que se imponen de conformidad con las disposiciones pertinentes de la Carta de las Naciones Unidas, para liquidar la dominación racista en Rhodesia del Sur.

84. Mi país, Rumania, está decidido a continuar prestando su asistencia, según sus posibilidades, al pueblo de Zimbabue y a los otros pueblos del Africa meridional que luchan por conquistar su libertad y su independencia nacional, condiciones indispensables para su desarrollo económico y su progreso social. Es en este espíritu que apoyamos las medidas propuestas a fin de ayudar a Botswana a superar las dificultades con que tropieza debido a los actos de agresión del régimen ilegal que detenta el poder en Rhodesia del Sur. La aprobación del proyecto de resolución [S/12334] presentado por ocho delegaciones — incluida la mía — constituirá, sin duda alguna una manifestación de la solidaridad internacional para con un país africano que resiste con dignidad y valor los actos de intimidación del régimen racista de Ian Smith y que se muestra resuelto a cooperar activamente con las Naciones Unidas a fin de que puedan cumplir el compromiso que tienen con los pueblos del Africa meridional.

85. El PRESIDENTE (*interpretación del francés*): Agradezco al representante de Rumania sus amables palabras y quiero asegurarle que la delegación de Benin desea sinceramente que las relaciones de amistad y solidaridad que existen entre Rumania y Benin se desarrollen y se consoliden cada día más.

86. Sr. RIOS (Panamá): Señor Presidente, mi delegación expresa su particular satisfacción al ver a usted — un hermano del tercer mundo — presidir los trabajos del Consejo de Seguridad durante el mes de mayo. La calidad de su actuación frente a esta delicada posición, estando ya para concluir el mes de su mandato, me exime de hacer mayores elogios de su persona y de su tacto diplomático.

87. Quiere mi delegación también que quede constancia de su reconocimiento a la magnífica labor que desarrolló desde la Presidencia del Consejo el Embajador Consalvi de Venezuela, reconocimiento extensivo a los miembros de su ilustre delegación ante las Naciones Unidas.

88. Es para mí igualmente grato dar la bienvenida al Embajador Chen Chu, nuevo Representante Permanente de la República Popular de China ante las Naciones Unidas. Esperamos mantener con él las mismas cordiales y fructíferas relaciones que ya tuvimos con su ilustre antecesor, el Embajador Huang Hua, ahora Ministro de Relaciones Exteriores, a quien por este medio le hacemos llegar nuestro saludo amigable y nuestros mejores deseos.

89. La delegación de Panamá repudia una vez más a los regímenes minoritarios racistas que oprimen a las mayorías

nacionales del Africa meridional. Con nuestros votos, con nuestras palabras, con nuestros hechos hemos sido siempre solidarios con los pueblos de Africa que, resueltamente y sin descanso, se han opuesto y se oponen cada vez con mayor vigor a seguir siendo víctimas de la discriminación racial con todas sus trágicas consecuencias.

90. La presencia en esta sala del Ministro de Relaciones Exteriores de Botswana y la dramática exposición que hizo ante el Consejo [2006a. sesión] son prueba, si acaso faltara alguna, de la urgente necesidad de que la comunidad mundial adopte sin demora un plan de acción que permita a Botswana enfrentarse al problema de los refugiados que huyen de los racistas y al vecino empecinado que frecuentemente viola sus fronteras.

91. En esta brevísima declaración queremos expresar también nuestro reconocimiento al Secretario General y a sus eficientes colaboradores por el informe preciso y claro que han presentado [véase S/12307] sobre la situación que vive Botswana como consecuencia de su postura vertical frente a los eternos violadores de los derechos humanos en el Africa meridional. Botswana necesita ayuda urgente y es nuestra obligación prestársela. El proyecto de resolución contenido en el documento S/12334 recoge este sentimiento. Esperamos que ese proyecto sea adoptado por unanimidad.

92. Srta. LOPEZ (Venezuela): Sr. Presidente, desco presentar a usted un cálido saludo de parte de la delegación de Venezuela y felicitarlo por la acertada conducción que hace de nuestros debates.

93. Agradezco de manera especial, en nombre del Embajador Simón Alberto Consalvi, todas las amables referencias que se han hecho sobre su actuación en el Consejo durante el mes de abril.

94. También desea mi delegación expresar su más cordial bienvenida al Embajador Chen Chu como Representante Permanente de China ante las Naciones Unidas.

95. La delegación de Venezuela ha leído cuidadosamente el documento S/12307 que contiene el informe de la Misión enviada a Botswana. Estimamos que es un documento bien elaborado y que refleja la situación actual de ese país, el cual confronta serios problemas económicos derivados de su posición geográfica y de su deseo de cumplir estrictamente las resoluciones de esta Organización.

96. Después de haber escuchado ayer al Ministro de Relaciones Exteriores de Botswana [2006a. sesión] tenemos mayores razones para identificarnos con ese país y para respaldar las medidas propuestas ante el Consejo.

97. Deseamos asimismo, con esta breve intervención, ratificar nuestra posición condenatoria al régimen minoritario de Rhodesia del Sur, causante principal del estado de cosas existente en el Africa meridional. Mi delegación, tomando nota del informe y de la resolución 403 (1977), se ha unido al grupo de países patrocinadores del proyecto de resolución contenido en el documento S/12334 y hace un llamado a la comunidad internacional para que ponga de manifiesto su solidaridad con Botswana, brindando la asistencia necesaria.

98. La delegación de Venezuela desea presentar al Secretario General su reconocimiento por haber dispuesto tan acertadamente todo lo concerniente al envío de la Misión a Botswana.

99. Sr. CHEN Chu (China) (*traducción del chino*): Esta es la primera vez que participo en las deliberaciones del Consejo de Seguridad desde que fui nombrado Representante Permanente de la República Popular de China ante las Naciones Unidas y representante de la República Popular de China en el Consejo de Seguridad. En primer lugar, permítaseme que aproveche esta ocasión para saludar cordialmente al Embajador Boya, Presidente del Consejo durante el mes actual, así como a los representantes de otros Estados miembros del Consejo, y para manifestar mi sincero agradecimiento por los sentimientos de amistad que me han expresado. Mis colegas de la delegación de China y yo estamos dispuestos a seguir desarrollando estrechas relaciones de cooperación con los representantes de países amigos, de conformidad con los propósitos y principios de la Carta de las Naciones Unidas.

100. Hace un poco más de seis meses, bajo la dirección del Comité Central del Partido Comunista de China, encabezado por el Presidente Hua Kuo-feng, el pueblo chino, continuando la tradición de nuestro gran dirigente y maestro, el Presidente Mao, aplastó de un solo golpe a la "pandilla de los cuatro" que se oponía al Partido, obteniendo así una grande e histórica victoria. Actualmente, tanto la situación en China como la situación internacional son excelentes. Bajo la dirección del Comité Central del Partido Comunista de China, encabezado por el sabio dirigente Presidente Hua, el pueblo chino, como siempre, seguirá aplicando con firmeza y constancia las directrices y políticas revolucionarias en los asuntos exteriores formuladas personalmente por el Presidente Mao y, junto con los pueblos del mundo, continuará la gran lucha contra el imperialismo, el colonialismo y el hegemonismo hasta el final.

101. Escuchamos cuidadosamente las declaraciones formuladas por Su Excelencia el Sr. Mogwe, Ministro de Relaciones Exteriores de Botswana [*ibid.*], y por los representantes de otros Estados africanos.

102. En lo que se refiere al tema que examinamos, a saber, la agresión cometida por el régimen racista de Rhodesia del Sur contra Botswana, la delegación de China explicó su posición en la declaración que formuló en la sesión del Consejo de Seguridad celebrada el 13 de enero de 1977 [*1984a. sesión*].

103. Cabe señalar que, desde la aprobación de la resolución 403 (1977), el régimen racista de Rhodesia del Sur no ha mostrado la menor moderación en su arrogancia de agresor. El 16 de mayo de este año, el régimen de Smith una vez más llevó a cabo una invasión flagrante de Botswana; durante el mismo período también se ha entregado a amenazas militares y a provocaciones armadas incesantes contra Zambia y otros Estados africanos independientes. Quisiera señalar también que el régimen racista de Rhodesia del Sur se atreve a actuar en forma tan brutal porque cuenta con el firme apoyo del imperialismo y del régimen racista de Sudáfrica.

104. Recientemente, mientras proseguía, en colusión con el régimen de Smith, la represión creciente del movimiento de liberación nacional del pueblo sudafricano, el ultrarreaccionario régimen racista sudafricano ha recurrido a una torpe intriga política declarando descaradamente que "quiere establecer vínculos con China", en un intento de confundir al público, engañar a su propio pueblo, modificar su triste reputación en el extranjero y salir así del aislamiento internacional. Por otra parte, el socio-imperialismo, trabajando en estrecha relación con el régimen de Vorster, ha echado a andar su máquina de propaganda y no ha escatimado esfuerzos por ayudar al régimen racista de Sudáfrica a difundir rumores que calumnian y vilipendian a China, a fin de sembrar la discordia en las relaciones entre China y los países y pueblos africanos.

105. Juzgamos necesario señalar solemnemente que ninguna fuerza en la tierra puede socavar la amistad militante entre el pueblo chino y el gran pueblo africano y que esas odiosas tácticas de su parte, lejos de engañar a nadie, sólo muestran su deplorable posición de decadencia e impotencia crecientes.

106. La delegación de China declara solemnemente una vez más que el Gobierno chino no ha entablado ni entablará jamás contacto alguno, directo o indirecto, político, económico, comercial o de otro tipo con el régimen racista de Sudáfrica. El Gobierno y el pueblo de China, como siempre, apoyan firmemente a los pueblos de Zimbabwe, Namibia y Azania en su justa lucha contra el racismo y a favor de la liberación nacional hasta que alcancen la victoria final.

107. La delegación de China considera que el Consejo de Seguridad debería condenar firmemente a los regímenes racistas de Rhodesia del Sur y Sudáfrica por sus actos criminales de agresión contra los estados africanos independientes y dar su firme apoyo a Botswana, Zambia y otros Estados independientes del África meridional así como a sus pueblos en su justa lucha contra el colonialismo y el racismo.

108. La delegación de China ha examinado el informe sobre ayuda a Botswana [*véase S/12307*] presentado por el Secretario General de conformidad con la resolución pertinente del Consejo de Seguridad, y estima que las Naciones Unidas deben prestar su apoyo y ayuda firmes por todos los medios posibles a la justa lucha del pueblo de Botswana. En base a la posición antedicha, la delegación de China ha decidido apoyar el proyecto de resolución patrocinado por Benin y otros siete países, que figura en el documento S/12334.

109. El PRESIDENTE (*interpretación del francés*): Como no hay más oradores en mi lista, deseo dirigirme ahora al Consejo como representante de BENIN.

110. Todos los oradores que me han precedido reconocieron que la causa de Botswana es profundamente justa y, como tal, merece la mayor atención de la comunidad internacional. Esta causa se inserta en el marco general de la noble causa de los pueblos oprimidos del África meridional que luchan por liberarse de las cadenas de la dominación de los regímenes minoritarios blancos, racistas e ilegales, como son los de Smith y Vorster.

111. La lucha del intrépido pueblo hermano de Botswana contra todas las fuerzas coligadas del mal, es legítima. Todo esfuerzo que tienda a poner obstáculos a esta lucha y a someter al pueblo de Botswana a una nueva forma de dominación debe ser considerado como un crimen.

112. El apoyo militante a los combatientes por la libertad de Zimbabwe, de conformidad con las líneas definidas por la Organización de la Unidad Africana y para lograr los nobles ideales de nuestra Carta, no puede ser considerado como un *casus belli*.

113. Ian Smith y su camarilla racista, colonialista y criminal, que se benefician del apoyo de las fuerzas retrógradas del occidente imperialista, deben comprender ahora, a pesar de su ceguera política, que sus días están contados y que la comedia se vuelve en su contra. La decisión cada día más grande del pueblo oprimido de Zimbabwe en su lucha victoriosa contra los opresores, es un arma invencible. Mi delegación saluda con satisfacción esa decisión.

114. El informe [*ibid.*] que nos ha presentado el Secretario General sobre Botswana es un documento que abarca, en forma objetiva, los principales aspectos de la ayuda multiforme a que tiene derecho el pueblo de Botswana dentro del marco de las Naciones Unidas, para hacer frente con mayor eficacia y coraje a las condiciones difíciles de convivencia transitoria con los opresores racistas del heroico pueblo de Zimbabwe.

115. Los Estados Miembros de las Naciones Unidas deberán actuar honradamente a fin de reunir los fondos necesarios para la ayuda a Botswana. Mi delegación acoge con satisfacción la proposición del Secretario General de convocar a los posibles donantes para el próximo 6 de junio de 1977 [2006a. sesión, párr. 16]. Mi delegación desea señalar que la participación generosa de los Estados Miembros en la obtención de los fondos necesarios,

contribuirá a la realización de los ideales de paz, justicia y soberanía proclamados en la Carta.

116. Hablando ahora como PRESIDENTE, si ningún representante desea hacer uso de la palabra en este momento, consideraré que el Consejo entiende que puede pronunciarse acerca del proyecto de resolución que figura en el documento S/12334, presentado por Benin, la India, la Jamahiriyá Árabe Libia, Mauricio, Pakistán, Panamá, Rumania y Venezuela. Parece que los miembros del Consejo están en condiciones de pronunciarse sin necesidad de recurrir a una votación. Si esto es así, y como no se ha formulado ninguna objeción, consideraré que el proyecto de resolución queda aprobado por unanimidad sin votación.

*Por unanimidad, queda aprobado el proyecto de resolución<sup>1</sup>.*

117. El PRESIDENTE (*interpretación del francés*): El Ministro de Relaciones Exteriores de Botswana ha expresado su deseo de dirigirse al Consejo en este momento. Tiene la palabra.

118. Sr. MOGWE (Botswana) (*interpretación del inglés*): Señor Presidente, una vez más le agradezco a usted, y a los otros miembros del Consejo, el haberme permitido participar en el estudio de la cuestión, que acaba de terminar. Agradecemos a cada uno de los miembros por haber comprendido las actuales dificultades económicas de mi país y los problemas inmediatos de seguridad que debe enfrentar, así como las incertidumbres futuras resultantes de los actos de agresión perpetrados contra mi país. Nos alienta la disposición manifestada por varias delegaciones en el sentido de estudiar el informe que ha estado a consideración del Consejo, con la intención de ayudar a Botswana de la mejor manera posible. Con estas pocas palabras, agradezco una vez más al Consejo.

*Se levanta la sesión a las 12.30 horas.*